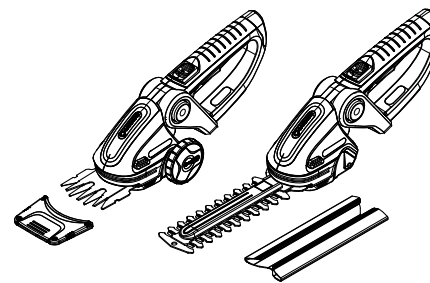


Art. 8885 Art. 8886
ClassicCut



Art. 8893 Art. 8895
ComfortCut

D Betriebsanleitung
Accu-Schere

GB Operating Instructions
Accu Shears

F Mode d'emploi
Cisailles sur accu

NL Gebruiksaanwijzing
Accuschaar

S Bruksanvisning
Accu-sax

DK Brugsanvisning
Accu-saks

FI Käyttöohje
Accu-sakset

N Bruksanvisning
Accu-saks

I Istruzioni per l'uso
Forbici a batteria

E Instrucciones de empleo
Tijeras cortacésped con Accu

P Manual de instruções
Tesouras Accu

PL Instrukcja obsługi
Nożyce akumulatorowe

H Használati utasítás
Akkumulátoros olló

CZ Návod k obsluze
Akumulátorové nůžky

SK Návod na obsluhu
Akumulátorové nožnice

GR Οδηγίες χρήσης
Ψαλίδι μπαταρίας

RUS Инструкция по эксплуатации
Аккумуляторные ножницы

SLO Navodilo za uporabo
Aku-škarje

HR Upute za uporabu
Škare s akumulatorskim sustavom

SRB Uputstvo za rad
BIH Baterijske makaze

UA Інструкція з експлуатації
Ножиці акумуляторні

RO Instrucțiuni de utilizare
Foarfeca cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu
Accu Makası

BG Инструкция за експлоатация
Ассу-ножица

AL Manual përdorimi
Gërshërë me bateri

EST Kasutusjuhend
Akukäärid

LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinės žirklys

LV Lietošanas instrukcija
Accu šķēres

D

GB

F

NL

S

DK

FI

N

I

E

P

PL

H

CZ

SK

GR

RUS

SLO

HR

SRB

UA

RO

TR

BG

AL

EST

LT

LV

GARDENA Forbici a batteria ClassicCut/ComfortCut



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente. Si raccomanda innanzitutto di familiarizzarsi con il prodotto, con l'utilizzo corretto nonché le informazioni di sicurezza leggendo attentamente le presenti per l'uso.



Per motivi di sicurezza, il prodotto non deve essere utilizzato da bambini e adolescenti che non hanno ancora compiuto il 16^{mo} anno d'età nonché da persone che non sono ancora perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice:

1. Modalità d'impiego	77
2. Norme di sicurezza	77
3. Montaggio	80
4. Installazione	81
5. Messa in uso	82
6. Interventi di fine stagione	83
7. Manutenzione	84
8. Anomalie di funzionamento	84
9. Accessori disponibili	85
10. Dati tecnici	85
11. Assistenza/Garanzia	86

1. Modalità d'impiego

Utilizzo conforme alle prescrizioni con la lama per erba e bossi:

Le forbici per erba e bossi GARDENA sono stabilite per tagliare bordi d'erba, piccole superfici d'erba e per il taglio esatto e sagomato di siepi, in particolare cespugli in giardini privati e hobby.

Utilizzo conforme alle prescrizioni con la lama per siepi:

Le rifilasidepi a batteria GARDENA sono un prodotto per uso hobbistico, ideato per spuntare getti e regolare la forma di siepi, arbusti, cespugli e rampicanti in giardini e spazi privati.

PERICOLO!
Pericolo di lesioni!



Le forbici a batteria non devono essere utilizzate per sminuz-zare, ad esempio, per il compostaggio. Le forbici rifilasidepi a batteria non sono adatte per tagliare erba/bordi d'erba in combinazione con la lama per siepi codice 2342/2343.

2. Norme di sicurezza

→ Osservare le norme di sicurezza riportate sulle forbici a batteria.



ATTENZIONE!

→ Prima di mettere in uso l'at-trezzo, leggere le istruzioni.



ATTENZIONE!

→ Proteggere da pioggia e umidità.



PERICOLO!

L'attrezzo è ancora in funzione!



PERICOLO!

→ Tenere lontano persone o animali dalla zona di lavoro.

Avvertenze di sicurezza generiche relative all'uso degli apparecchi elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.

La mancata osservanza delle presenti avvertenze e istruzioni può comportare il rischio di folgorazioni, incendi e/o infortuni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali consultazioni successive.

Il termine "apparecchio elettrico" riportato nelle presenti avvertenze si riferisce ad un apparecchio elettrico azionato mediante cavo (cablato) o batteria (senza fili).

1) Sicurezza nell'area di lavoro

a) Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.

Gli spazi disordinati o bui danno spesso luogo a incidenti.

b) Non azionare apparecchi elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.

Gli apparecchi elettrici generano scintille che possono infiammare polveri o esalazioni.

c) Durante l'utilizzo dell'apparecchio elettrico occorre tenere lontani i presenti, soprattutto i bambini.

Eventuali distrazioni potrebbero fare perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica

a) Le spine degli apparecchi elettrici devono corrispondere alle prese di alimentazione utilizzate. Non apportare alcuna modifica alle spine. Non usare mai spine adattatrici con apparecchi elettrici collegati alla messa a terra.

L'uso di spine non modificate e di prese idonee all'apparecchio elettrico riduce il rischio di folgorazione.

b) Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, ad esempio tubi, radiatori, cucine economiche e frigoriferi.

In caso di contatto, il corpo può essere collegato alla linea di massa aumentando il rischio di folgorazione.

c) Non esporre gli apparecchi elettrici a pioggia o umidità.

L'infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di folgorazione.

d) Non utilizzare impropriamente il cavo.

Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio elettrico.

Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti mobili.

I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione.

e) Se si impiega l'apparecchio elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga omologata per ambienti esterni.

L'uso di un cavo omologato per ambienti esterni riduce il rischio di folgorazione.

f) Se non è possibile evitare l'utilizzo di un apparecchio elettrico in zone umide, usare un'alimentazione protetta mediante dispositivo a corrente residua (RCD).

L'uso di un RCD riduce il rischio di folgorazione.

3) Sicurezza personale

a) Restare vigili, porre attenzione a quanto si sta facendo e usare il buon senso quando si aziona un apparecchio elettrico. Non utilizzare apparecchi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

Un momento di disattenzione durante l'azionamento degli apparecchi elettrici può provocare infortuni gravi.

b) Usare dispositivi per la protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.

L'uso di dispositivi di protezione adeguati, quali maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche e antiscivolo, caschi o protezioni per le orecchie, riduce il rischio di infortuni.

c) Evitare l'accensione involontaria dell'apparecchio. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione e/o alla batteria o di sollevarlo e trasportarlo.

Trasportare apparecchi elettrici con il dito sull'interruttore o collegarli all'alimentazione con l'interruttore acceso può essere causa di incidenti.

d) Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvitatori prima di accendere l'apparecchio elettrico.

Eventuali chiavi o avvitatori lasciati attaccati alle parti rotanti di un apparecchio elettrico possono provocare infortuni.

e) Non sbilanciarsi. Adottare sempre una postura che permette di mantenere stabilità ed equilibrio.

In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio elettrico in caso di imprevisti.

f) Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti mobili.

Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero restare impigliati nelle parti mobili.

g) Se sono presenti dispositivi per il collegamento di impianti di estrazione e raccolta polveri, accertarsi che siano stati collegati correttamente e che vengano utilizzati idoneamente.

L'uso di dispositivi di captazione delle polveri può ridurre i pericoli ad esse correlati.

4) Uso e manutenzione degli apparecchi elettrici

a) Non forzare l'apparecchio elettrico. Usare l'apparecchio elettrico più adatto al lavoro da svolgere.

L'uso dell'apparecchio elettrico giusto consente di ottenere risultati migliori e di lavorare in sicurezza alla rapidità progettualmente prevista.

b) Non usare l'apparecchio elettrico se non può essere acceso o spento mediante l'interruttore. Qualunque apparecchio elettrico non controllabile mediante l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) Scollegare la spina dalla sorgente di alimentazione e/o la batteria dall'apparecchio elettrico prima di effettuare qualunque regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'apparecchio stesso.

Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionamenti accidentali dell'apparecchio elettrico.

d) Conservare gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'impiego a persone inesperte o che non conoscono le relative istruzioni d'uso.

Gli apparecchi elettrici possono essere pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) Sottoporre gli apparecchi elettrici a manutenzione. Accertarsi che non siano presenti errori di allineamento o inceppamenti delle parti mobili, rottura di componenti o altre condizioni che possono pregiudicare il corretto funzionamento dell'apparecchio elettrico. Se danneggiato, l'apparecchio elettrico deve essere riparato prima di procedere all'uso.

Molti incidenti sono dovuti ad una cattiva manutenzione degli apparecchi elettrici.

f) Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.

Gli apparecchi con taglienti ben affilati e sottoposti a una manutenzione adeguata tendono a incepparsi con minor frequenza e sono più facili da controllare.

g) Usare l'apparecchio elettrico, gli accessori, gli utensili ecc. secondo quanto indicato nelle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni operative e del tipo di lavoro da svolgere.

L'utilizzo dell'apparecchio elettrico per operazioni diverse da quelle progettualmente previste può determinare situazioni pericolose.

5. Impiego e trattamento di utensili a batterie ricaricabili

a) Ricaricare le batterie solo in caricabatterie raccomandati dal produttore. Per un caricabatterie adatto ad un determinato tipo di accumulatore persiste un imminente pericolo di incendio, quando viene combinato con altri accumulatori.

b) Utilizzare per gli utensili elettrici esclusivamente gli accumulatori appositamente previsti. L'utilizzo di altri accumulatori può causare lesioni e costituire un imminente pericolo d'incendio.

c) Mantenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffe d'ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono cavallottare i contatti.

Un cortocircuito tra i contatti dell'accumulatore può usare ustioni o incendi.

d) In un utilizzo scorretto non è da escludere una fuoriuscita di liquido dall'accumulatore. Evitare qualsiasi contatto con liquidi. In caso di un contatto casuale, risciacquare immediatamente con acqua. Qualora il liquido dovesse essere pervenuto negli occhi, consultare immediatamente un medico. Una fuoriuscita di liquido dall'accumulatore può causare delle irritazioni cutanee od ustioni.

6. Servizio

a) Fare riparare gli utensili elettrici esclusivamente da parte di personale specializzato e qualificato utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali.

In questo modo si garantisce la conservazione di tutti gli standard di sicurezza dell'apparecchio.

Avvertenze di sicurezza per il tagliasiepi

• Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non rimuovere il prodotto del taglio né tenere il materiale da tagliare quando le lame

sono in movimento. Controllare che l'interruttore sia spento prima di rimuovere eventuale materiale inceppato.

Un momento di disattenzione durante l'utilizzo del tagliasiepi può causare infortuni gravi.

• Trasportare il tagliasiepi a lama ferma e affermandolo dal manico. Al momento di trasportare o conservare il tagliasiepi, montare sempre la custodia del dispositivo di taglio.

La corretta manipolazione del tagliasiepi riduce il rischio di infortuni causati dalle lame.

• Mantenere l'utensile elettrico dall'impugnatura isolata, poiché la lama potrebbe venire in contatto con i cavi di alimentazione nascosti.

Un contatto accidentale della lama con un conduttore di corrente può mettere sotto tensione i componenti di metallo dell'apparecchio e causare delle scosse elettriche.

Ulteriori raccomandazioni di sicurezza

Sicurezza nell'area di lavoro

Usare le forbici unicamente nel modo e per le funzioni descritte nelle presenti istruzioni.

L'operatore o l'utilizzatore è responsabile per eventuali incidenti verso terzi o ai loro beni nonché per i pericoli cui questi vanno incontro.

Componenti elettrici

Il voltaggio deve corrispondere a quello indicato sull'etichetta del prodotto.

Non eseguire per nessun motivo un collegamento a terra su una qualsiasi parte del prodotto.

Sicurezza personale

Indossare sempre un abbigliamento idoneo, guanti e scarpe robuste.

Ispezionare attentamente l'area da tagliare e rimuovere eventuali fili di ferro o altri corpi estranei.

Tutti i lavori di regolazione devono essere eseguiti con la calotta di protezione montata. Durante gli stessi, le forbici non devono trovarsi sulla lama.

Prima di usare la macchina e dopo qualsiasi impatto, controllare se vi sono segni di usura o di danni e riparare come richiesto.

Mai usare forbici prive di una parte qualsiasi oppure a cui siano state apportate modifiche non autorizzate.

Uso e manutenzione degli apparecchi elettrici

Essere sicuri di sapere come arrestare le cesoie elettriche in caso di emergenza.

Non tenere le cesoie per lo schermo di protezione. Non utilizzare le forbici elettriche con i dispositivi di protezione danneggiati (copertura protettiva, arresto rapido della lama).

Durante l'uso della forbici non è consentito utilizzare delle scale.

Staccare l'accumulatore:

- prima di lasciare le forbici incustodite per un periodo prolungato;
- prima si rimuovere un'ostruzione;
- prima di controllare o pulire l'attrezzo oppure eseguire dei lavori su di esso;

- quando si colpisce un oggetto, nel qual caso usarle nuovamente solo dopo aver accertato che siano in perfette condizioni di funzionamento;
- quando le forbici cominciano a vibrare in modo anomalo. Controllarle immediatamente. Delle vibrazioni eccessive possono causare lesioni.
- prima di passarle ad una terza persona.

Manutenzione e magazzino



PERICOLO DI LESIONI!
Non toccare le lame.

→ Al termine del lavoro o in caso di interruzioni applicare la copertura protettiva.

Controllare che dadi, bulloni e viti siano ben fissati per garantire che sia in perfette condizioni di funzionamento.

Sicurezza dell'accumulatore



PERICOLO D'INCENDIO!

→ Non ricaricare mai le batterie in ambienti esposti a sostanze acide e materiali facilmente infiammabili.



PERICOLO D'ESPLOSIONE!

→ Proteggere le batterie ricaricabili contro il calore e il fuoco. Non appoggiarle su termosifoni né lasciarle per un periodo prolungato alla diretta esposizione dei raggi solari.



Non utilizzare l'unità di carica all'aperto.

→ Proteggere il caricabatterie dall'acqua e dall'umidità.

Utilizzare l'accumulatore ad una temperatura ambientale compresa tra - 10 °C e + 45 °C. Controllare periodicamente il cavo di ricarica su segni di danneggiamento e invecchiamento (scrapolature) e utilizzarlo sempre in uno stato perfetto.

Il cavo di ricarica fornito in dotazione deve essere utilizzato esclusivamente per caricare l'accumulatore altrettanto fornito in dotazione.

Le batterie non ricaricabili non possono essere ricaricate con questo caricabatterie (pericolo di incendio).

Durante la fase di carica non è consentito utilizzare la forbici.

Staccare l'unità di carica dalla rete elettrica dopo il completamento del ciclo di ricarica.

Ricaricare l'accumulatore soltanto in ambienti con temperatura compresa tra 10 °C e 45 °C.

Prima dell'utilizzo lasciare raffreddare l'accumulatore dopo una lunga ricarica.

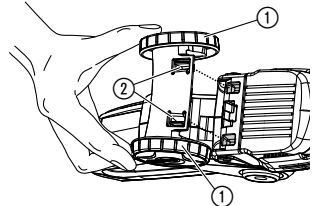
Immagazzinamento

Le forbici non possono essere lasciate sotto la diretta esposizione dei raggi solari.

Non immagazzinare le forbici in luoghi esposti ad elettricità statica.

3. Montaggio

Montaggio e smontaggio delle ruote:



Le ruote sono comprese in dotazione solo nelle forbici per erba e bossi (codice 8890/codice 8893). (È possibile una successiva ordinazione attraverso il servizio GARDENA).

Montaggio delle ruote:

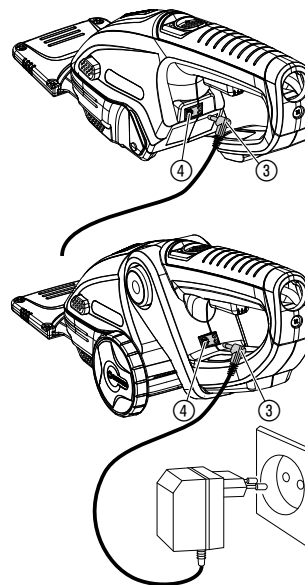
→ Premere le ruote ① dal basso nelle forbici per erba e bossi finché scattano in posizione le due spine ②.

Smontaggio delle ruote:

→ Comprimere nella parte inferiore delle forbici per erba e bossi le due ruote ① e staccarle.

4. Installazione

Carica della batteria:



Prima di utilizzare le forbici per la prima volta, caricare completamente la batteria.

Per il tempo di carica si veda al paragrafo 10. Dati tecnici.

La batteria agli ioni di litio può essere caricata con qualsiasi livello di carica e il caricamento può essere interrotto in qualsiasi momento, senza provocare danni (assenza di effetto memoria).

Le forbici a batteria non possono essere avviate durante il ciclo di carica.



ATTENZIONE!

La sovratensione provoca danni irreparabili alle batterie e al caricabatterie.

→ Verificare che sia presente la corretta tensione di rete.

1. Collegare il cavo di carica ③ alla presa ④ delle forbici a batteria.

2. Collegare il caricabatterie ad una presa di corrente.

Durante il ciclo di carica lampeggia in verde la presa ④. La batteria viene caricata.

La batteria è completamente carica, quando la presa ④ si illumina in verde.

3. Staccare il cavo di carica ③ dalla presa ④ e l'alimentatore di carica dalla presa di corrente.

Se la potenza delle forbici a batteria diminuisce notevolmente, è necessario caricare la batteria. Non attendere che la lama si arresti completamente.

Quando la presa lampeggia in rosso durante la carica o lampeggia in giallo durante il funzionamento, significa che si è verificata una anomalia (si veda al paragrafo 8. Anomalie di funzionamento).

Lo stato di carica della batteria viene indicato dopo ogni spegnimento delle forbici a batteria per ca. 20 sec.

Il LED si illumina in verde: La batteria è completamente ricaricata.

Il LED si illumina in giallo: La batteria è semicarica.

Il LED si illumina in rosso: La batteria è scarica e deve essere ricaricata.

5. Messa in uso

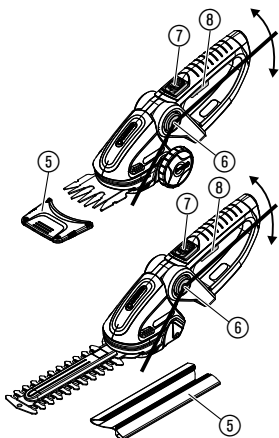
ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni!



I dispositivi di sicurezza installati dal fabbricante sull'attrezzo non devono in nessun caso venir rimossi o deviati, come ad esempio nastrandolo l'interruttore sull'impugnatura. Sussiste altrimenti il pericolo di ferirsi e l'attrezzo non si arresta più automaticamente.
→ Non rimuovere o disattivare mai i dispositivi di sicurezza.

L'interruttore di sicurezza ⑦ impedisce l'avvio involontario dell'attrezzo.

Taglio di erba / arbusti:



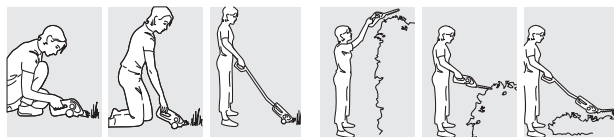
1. Forbici per erba e bossi:

Sgombrare la superficie da trattare da pietre e altri oggetti e rimuovere la protezione della lama ⑤.

Rifilasiipi a batteria:

Rimuovere la custodia lame ⑤.

2. Regolazione ergonomica ComfortCut:



Premere il regolatore a gomito ⑥ in ambedue i lati e regolare quindi il corpo del motore con il coltello all'angolazione desiderata.

3. Azionamento:

Per avviare l'attrezzo, spingere in avanti l'interruttore di sicurezza ⑦ e quindi premere il tasto di avviamento ⑧. Rilasciare l'interruttore di sicurezza ⑦.

Il manico telescopico girevole GARDENA, art. 8899 può essere montato a passi di 45°. ed è allungabile in continuo (da 85 a 120 cm) per adattarne l'altezza alla propria statura.

→ Applicare la protezione della lama ⑤ sulle cesoie.

Montaggio del manico:

→ Inserire il manico ⑨ con l'inclinazione desiderata nel punto d'innesto sull'attrezzo: si deve avvertire uno scatto.

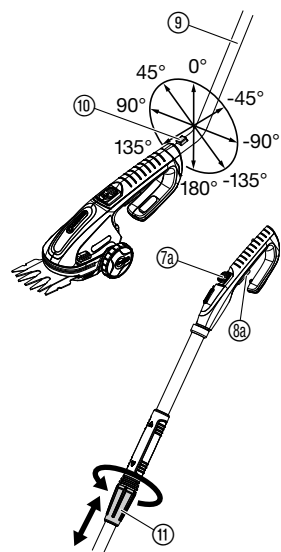
Smontaggio del manico:

→ Premere il tasto di rilascio ⑩ ed estrarre il manico.

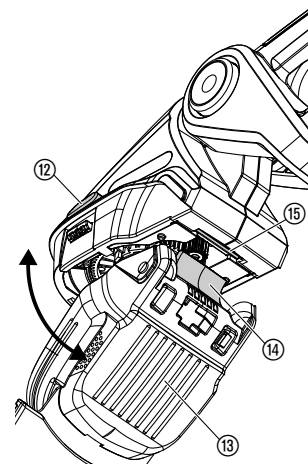
Quando il manico è inserito, l'interruttore di sicurezza ⑦ e il tasto di avviamento ⑧ posti sull'attrezzo non funzionano.

Manico telescopico:

1. Montare il manico telescopico girevole.
2. Allentare la ghiera ⑪.
3. Regolare la lunghezza del manico e riavvitare la ghiera ⑪.
4. Per azionare l'attrezzo, premere contemporaneamente l'interruttore di sicurezza ⑦a e il tasto di accensione ⑧a.
5. Rilasciare l'interruttore di sicurezza ⑦a.



Lame di ricambio per rifilatore:



Utilizzare esclusivamente lame di ricambio originali GARDENA.

- Set di lame per erba e bossi, larghezza di taglio 8 cm, codice 2340
- Set di lame per siepi, lunghezza di taglio 12,5 cm, codice 2342
- Set di lame per siepi, lunghezza di taglio 18 cm, codice 2343

1. Premere contemporaneamente ambedue i tasti di arresto ⑫, aprire il set di cesoie ⑬ e rimuoverle.
2. Pulire all'occorrenza la trasmissione e gli ingranaggi e lubrificarli con un po' di grasso privo di acido (vaselina).
3. Inserire il set di cesoie ⑬ con il naso a scatto ⑭ nella scanalatura ⑮ e chiudere il coperchio accertandosi dello scatto in posizione di ambedue i tasti di arresto ⑫.
4. Spruzzare necessariamente sulle cesoie dello spray lubrificante, codice 2366. Ciò contribuisce ad aumentare la durata utile.

Alla prima accensione dopo il cambio del set di lame può essere udibile un clic, quando l'eccentrico scatta in posizione nel glifo delle cesoie.

6. Interventi di fine stagione

Conservazione / in inverno:

Riporre l'attrezzo lontano dalla portata dei bambini.

1. Carica della batteria. Ciò contribuisce ad aumentare la durata utile della batteria.
2. Pulire accuratamente le forbici a batteria con GARDENA spray lubrificante, codice 2366 (si veda 7. Manutenzione).
3. Applicare la protezione della lama sulle cesoie.
4. Riporre l'attrezzo in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici.

→ Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/CE)



Smaltimento delle batterie:

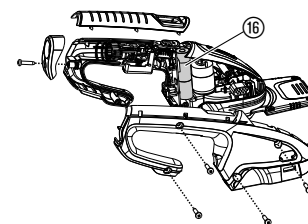


Li-ion

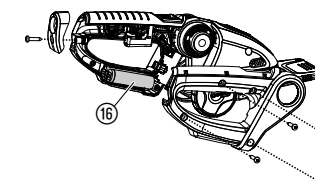
Le forbici e le rifilasiipi a batteria GARDENA contengono celle agli ioni di litio che, una volta esaurite, non devono essere smaltite insieme ai normali rifiuti domestici.

Si raccomanda di riporre le batterie esaurite negli appositi contenitori di raccolta.

1. Scaricare completamente le celle agli ioni di litio ⑯.
2. Rimuovere le batterie agli ioni di litio ⑯ dalle forbici a batteria.
3. Smaltire opportunamente le celle agli ioni di litio ⑯.



ClassicCut



ComfortCut

7. Manutenzione

PERICOLO!
Pericolo di lesioni!



Prima di effettuare qualunque intervento sull'attrezzo, assicurarsi che non sia sotto carica.

→ Durante i lavori di manutenzione è necessario applicare la protezione delle lame ed evitare di spingere in avanti il blocco di accensione delle forbici a batteria.

PERICOLO!
Pericolo di lesioni!



Per ragioni di sicurezza e incolumità personale non lavare mai l'attrezzo con acqua corrente o con un getto d'acqua, tanto meno se sotto pressione.

Pulizia delle lame:

Per prolungare la durata utile, le forbici rifilasièpi a batteria dovrebbero essere sempre pulite accuratamente e lubrificate prima e dopo l'uso.

1. Pulire l'attrezzo con un panno umido.
2. Spruzzare sulle cesoie lo **GARDENA spray lubrificante**, codice 2366.

8. Anomalie di funzionamento

PERICOLO!
Pericolo di lesioni!



Prima di effettuare qualunque intervento sull'attrezzo, assicurarsi che non sia sotto carica.

→ Durante il rimedio di anomalie di funzionamento è necessario applicare la protezione delle lame ed evitare di spingere in avanti il blocco di accensione delle forbici a batteria.

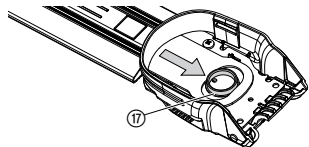
Sostituzione delle lame:



Qualora, nonostante una pulizia accurata, le lame non dovessero tagliare bene, bisogna procedere alla loro sostituzione (si veda 5. Messa in uso "Lame di ricambio per rifilatore").

Utilizzare esclusivamente lame di ricambio originali GARDENA.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Durante la ricarica la presa di lampeggia in rosso	Si è verificata un'anomalia durante il caricamento.	→ Disinserire e reinserire il cavo di caricamento. <i>L'anomalia viene eliminata.</i>
Durante il funzionamento la presa di carica lampeggia in giallo	Il motore è stato sovraccaricato e di conseguenza disinserito in seguito ad un bloccaggio delle lame.	→ Rimediare il bloccaggio. Riavviare le forbici a batteria. <i>L'anomalia viene ripristinata.</i>
La lama per siepi non si mette in moto	L'eccentrico delle forbici a batteria non scatta in posizione nel glifo (17) della lama per siepi.	→ Staccare verso il basso il glifo (17) e applicare di nuovo il set di lame per arbusti.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

9. Accessori disponibili

GARDENA Manico telescopico girevole	Per tutte le forbici e le rifilasièpi a batteria	art. 8899
GARDENA Set di lame per erba e bossi	Larghezza di taglio 8 cm	art. 2340
GARDENA Set di lame per siepi	Lunghezza di taglio 12,5 cm	art. 2342
GARDENA Set di lame per siepi	Lunghezza di taglio 18 cm	art. 2343
GARDENA Spray lubrificante	Per la manutenzione e tempi utili prolungati	art. 2366
GARDENA Ruote	Disponibili dal servizio GARDENA	

10. Dati tecnici

	Art. 8885 ClassicCut	Art. 8886 ClassicCut	Art. 8893 ComfortCut	Art. 8895 ComfortCut
Batteria				
Capacità della batteria	1 batteria agli ioni di litio 1,5 Ah a 3,6 V		2 batterie agli ioni di litio 1,5 Ah a 7,2 V	
Durata di carica della batteria	Ca. 3,5 h 90 % / fino a 5 h 100 %		Ca. 6 h 90 % / fino a 7,5 h 100 %	
Caricatore da rete				
Tensione di rete	100 – 240 V / 50 – 60 Hz		100 – 240 V / 50 – 60 Hz	
Corrente di uscita nominale	150 mA		150 mA	
Tensione di uscita max.	19 V (DC)		19 V (DC)	
Lame: capacità di taglio	Set di lame per erba e bossi 8 cm	Set di lame per siepi 12,5 cm	Set di lame per erba e bossi 8 cm	Set di lame per siepi 18 cm
Durata (con batteria carica)	fino a 45 min.	fino a 55 min.	fino a 90 min.	fino a 150 min.
Peso incluso lame	ca. 640 g	ca. 740 g	ca. 825 g	ca. 990 g
Livello rumorosità $L_{WA}^{2)}$	–	testato: 77 dB (A) garantito: 79 dB (A)	–	testato: 78 dB (A) garantito: 80 dB (A)
Sollecitazione all'arto $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Metodo di rilevamento conforme a: ¹⁾ prEN 50260-1 ²⁾ RL 2000/14/EG

11. Assistenza/Garanzia

Assistenza:

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia:

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Le lame, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.



<p>D Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB Product Liability We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F Responsabilité Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S Produktansvar Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>DK Produktsvar Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p>FI Tuotevastuu Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p>I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E Responsabilidad de productos Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P Responsabilidade sobre o produto Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.</p>
<p>H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészzeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p>CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p>SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p>SLO Jamstvo za izdelek Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p>RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p>EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p>LT Atsakomybė už produkciją Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p>LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Sini Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jafo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 69 83
exim_euro@racs.sa.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumo Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Βτ. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojmachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atelies pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaili 117- 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tel. Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22031844
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8885-20.960.04/0612
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com